



Christoph Graupner (1683 - 1760)

Cantate GWV 1135/53

Lass Dir wohlgefallen die Rede meines Mundes

1. Dictum (T)

Lass Dir wohlgefallen die Rede meines Mundes
und das Gespräch meines Herzens vor Dir, Herr,
mein Hort und mein Erlöser.

2. Rezitativ (B)

Mein schwaches Lallen

kann Dir, o Vater, nicht missfallen.
Ich bete,
wie mich mein Jesus heißt,
allein in seinem Namen.
Und wenn ich vor Dich trete,
so spricht Dein werter Geist
das „Abba“ selbst in mir.
Drum hofft mein Herz ein frohes Amen,
doch anderst nicht, denn es gefalle Dir.

3. Arie (B)

Kommt, ihr Fromme, kommt und betet!

Gottes Sohn
bahnt den Weg zum Gnadenthron.
Seine Liebe spricht für euch
und Sein Geist hilft „Abba“ schreien.
Euer Beten muß gedeihen,
ja, das Amen schallt sogleich.

4. Rezitativ (S)

Wie soll doch Deine Schar

Dich, hoher Priester, sattsam loben?
Du herrschest droben,
doch nimmst Du hier die Deinen wahr.
Ihr Zustand geht Dir nah,
Dein Vorspruch sorgt, sie zu erfreuen.
So bald sie nur den Weihrauch streuen,
so spricht der Vater: ja.
Er liebet sie um Deinetwillen.
Sein Vaterherze bricht,
wenn ihre Sehnsucht betend spricht.
Du selbst hilfst, ihr Gesuch erfüllen.

5. Arie (S)

Sprich, mein Herz, Der Vater höret!

Jesus' Vorwort stimmt mit ein.
Wollen keine Worte kommen,
ei, so lass die Seufzer schrei'n.
Das Verlangen derer Frommen
soll bei Ihm erhöret sein.

6. Rezitativ (T)

Wie freudig werd' ich steh'n,

wenn Gott mir meine Hände füllet,
wenn Er mein Flehen stilllet,
wenn die Verheißungen
in die Erfüllung geh'n.
Es soll so Mund und Herz alsdenn
sein Dank- und Freudenopfer bringen
und mit verklärten Lippen singen:

7. Choral (S, A, T, B)

Ehr' sei Gott in dem höchsten Thron

und Christo, Seinem ein'gen Sohn,
samt dem Tröster, dem Heil'gen Geist,
der uns Sein' Hülf' allzeit beweist.
Dem sei Lob, Preis und Ehr' allzeit
von nun an bis in Ewigkeit.

Que les paroles de ma bouche

1. Dictum (T)

Que les paroles de ma bouche
et la méditation de mon cœur Te soient agréables, Seigneur,
mon refuge et mon rédempteur.

2. Récitatif (B)

Mon faible balbutiement
ne peut Te déplaire, ô Père.
Je prie
comme Jésus me l'enseigne,
uniquement en Son nom.
Et lorsque je me présente devant Toi,
Ton précieux Esprit
prononce Lui-même en moi : « Abba ».
C'est pourquoi mon cœur espère un joyeux Amen,
mais seulement si cela T'est agréable.

3. Air (B)

Venez, fidèles, venez et priez !
Le Fils de Dieu
ouvre le chemin vers le trône de la grâce.
Son amour plaide pour vous
et Son Esprit vous aide à crier : « Abba ».
Votre prière doit être exaucée ;
oui, l'Amen retentit aussitôt.

4. Récitatif (S)

Comment Ton peuple pourrait-il jamais
Te louer suffisamment, ô grand Prêtre ?
Tu règnes dans les hauteurs,
mais Tu veilles ici-bas sur les tiens.
Leur condition Te touche profondément ;
Ton intercession veille à les réjouir.
Dès qu'ils font monter l'encens de leur prière,
le Père répond : oui.
Il les aime à cause de Toi.
Son cœur de Père s'émeut
lorsque leur désir s'élève dans la prière.
Toi-même, Tu aides à accomplir leur demande.

5. Air (S)

Dis-le, mon cœur : le Père écoute !
L'intercession de Jésus s'y unit.
Si les paroles viennent à manquer,
alors laisse parler les soupirs.
Le désir des fidèles
sera exaucé auprès de Lui.

6. Récitatif (T)

Quelle sera ma joie
lorsque Dieu remplira mes mains,
lorsqu'il apaisera ma supplication,
lorsque les promesses
deviendront réalité.
Alors ma bouche et mon cœur
offriront un sacrifice de reconnaissance et de joie
et chanteront avec des lèvres glorifiées :

7. Choral (S, A, T, B)

Gloire soit rendue à Dieu sur le plus haut des trônes,
et au Christ, Son Fils unique,
ainsi qu'au Consolateur, le Saint-Esprit,
qui nous accorde sans cesse Son secours.
À Lui soient louange, honneur et gloire
dès maintenant et pour l'éternité.